

革命、佔領與私有化（1798 年）

Dr Alexander Ressos, TEP
Attorney-at-Law (Switzerland), Solicitor (Hong Kong),
Solicitor (England & Wales)

1798 年舊邦聯的崩潰是第 C.III 章的主題，此處僅討論其對委員會的影響。法國軍隊於 1798 年 4 月 27 日進入蘇黎世。1798 年 6 月 5 日，國庫被強行從大教堂（Grossmünster）的金庫中移走，同時代人將這一行為視為蘇黎世喪失獨立的象徵。¹法國當局沒收了包括伯爾尼和蘇黎世國庫在內的多項資產。在伯爾尼，Gottlieb Abraham von Jenner 通過賄賂成功地將價值 1200 萬法國里弗爾的外國債券帶回伯爾尼。《瑞士歷史辭典》補充了一個冷靜的判斷：資產的掠奪對同時代人而言是痛苦的，但並未威脅到國家的經濟生存，因為大部分財富是以土地形式持有的。²

對利息委員會（Zinskommission）而言，危險迫在眉睫。作為舊共和國的機構，由其議員管理並設於其市政廳內，它可能被佔領國和新的海爾維第當局視為國家財產的一部分。屆時，行會、基金會和私人家族的存款將與國庫遭受同樣的命運。管理者的應對方式是將委員會改組為一傢俬營企業。據 Saller 記述，委員會於 1798 年私有化為 Leu & Cie.，正是為了保護存款人的資金，因為佔領國和海爾維第共和國只能對國家的國庫主張權利。³《瑞士歷史辭典》給出了一個更偏重經濟的解釋：在法國大革命和外國資產貶值之後，該銀行需要重組，並於 1798 年成為一傢俬營公司。⁴兩種解釋是相容的。1789 年以來法國及其他外國票據的損失削弱了資產負債表，而政治動盪則使該機構延續的公共性質在“負擔”與“負

革命、佔領與私有化 (1798 年)

債”的雙重意義上都成為一項不利因素。重組包括降低支付給存款人所持債券的利息。⁵

該行的新章程以互助組織的方式體現出民主性質。1798 年 7 月 25 日召開了第一次全體大會，出席者為 686 名有表決權的成員，即所持債券超過 2000 古爾登的持有人，他們選舉了第一屆董事會，Escher 這一姓氏在該董事會中出現了三次。⁶存款人成為了所有者。在法律上，這一轉變將該機構的資產與國家財產分離，並將其置於債權人的控制之下。這一解決方案預示了現代原則，即客戶資產和存款人資金必須與任何公共或私人所有者的財產相區分。在實踐中，私有化挽救了該機構。儘管大教堂中的國庫已經喪失，Leu & Cie.的投資組合雖然縮水，仍然保留在其存款人手中。

私有化也改變了其使命。將委員會限於海外投資的規則被廢除。這傢俬人銀行發放了第一筆國內貸款：向 Georg Escher 提供 2 萬古爾登。⁷轉向國內市場，是對委員會賴以生存的海外市場遭到破壞的回應。法國實質上對其大部分債務違約，奧地利處於戰爭之中，而丹麥和德意志的借款人也面臨同樣的動盪。相比之下，蘇黎世鄉村提供了作為擔保的土地、新銀行所熟悉的法律制度以及其董事們親自認識的借款人。該行的一種傳統說法甚至認為，1799 年 Leu 通過直接向馬塞納（Masséna）將軍付款，使蘇黎世免遭劫掠。⁸第二次反法同盟戰爭期間向蘇黎世徵收的攤派款項的細節屬於第 C.III 章的內容。

1 註釋

1. Staatsarchiv des Kantons Zürich (編)，Kleine Zürcher Verfassungsgeschichte，前引，第 35 頁。
2. 《瑞士歷史辭典》(HLS)，Martin Illi，“Franzoseinfall”，2021 年 9 月 14 日版本，<https://hls-dhs-dss.ch/de/articles/008915/2021-09-14/>。

3. Saller , “Schwarze Flecken: Die Bank Leu, Teil eins” , 前引 。
4. HLS , Baumann , “Bank Leu” , 前引 。
5. DeWiki , “Bank Leu” , 前引 (僅作參考查閱) 。
6. Saller , “Schwarze Flecken: Die Bank Leu, Teil eins” , 前引 。
7. Saller , “Schwarze Flecken: Die Bank Leu, Teil eins” , 前引 。
8. “Das Aus für die Bank Leu nach 256 Jahren” , St. Galler Tagblatt , 前引 。該文報道稱 , 1799 年向馬塞納將軍支付的一筆即時款項使蘇黎世城免遭法國軍隊的劫掠 。

僅供一般參考。本文不構成法律或稅務意見，不能取代針對個別情況的專業意見，亦不建立律師與客戶關係。本文反映截至 2026 年 9 月的法律狀況。

網上版本：hk.helveticaregister.com/zurich-revolution-occupation-and-privatisation-1798